



Distr.
GENERAL

A/CN.9/283
15 May 1986
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة الجمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون

التجاري الدولي

الدورة التاسعة عشرة

نيويورك ، ٢٣ حزيران/يونيه -

١١ تموز/يوليه ١٩٨٦

حالة الاتفاقيات

مذكرة من الأمانة العامة

- ١ - قررت اللجنة في دورتها الثالثة عشرة أنها ستنظر ، في كل من دوراتها ، في حالة الاتفاقيات التي أسفرت عنها أعمالها .^(١)
- ٢ - تقدم هذه المذكرة عملاً بذلك القرار ، ويوضح المرفق بها حالة التوقيعات والتصديقات والانضمامات في ١٢ أيار/مايو ١٩٨٥ ، فيما يتعلق بالاتفاقيات التالية : اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤) ، البروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، (فيينا ، ١٩٨٠) ؛ اتفاقية الأمم المتحدة بشأن النقل البحري للبضائع ١٩٧٨ (هامبورغ) ، اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) ، واتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ، ١٩٥٨) . وقد أدرجت الاتفاقية الأخيرة التي لم تنبع من عمل لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي لاهتمام اللجنة الشديد بها ، ولا سيما فيما يتعلق بعمل اللجنة في مجال التحكيم التجاري الدولي .

(١) تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها الثالثة عشرة . الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، المطلق رقم ١٧ (A/35/17) ، الفقرة ١٦٣ .

المرفق

١ - اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي
للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤)

الدولة	التوقيع	التصديق	الانضمام
اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية الأرجنتين	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨١
البرازيل	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		
بلغاريا	٢٤ شباط/فبراير ١٩٧٥		
بولندا	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		
تشيكوسلوفاكيا	٢٩ آب/أغسطس ١٩٧٥	٢٦ أيار/مايو ١٩٧٧	
جمهورية أوكرانيا الاشتراكية السوفياتية	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		
جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		
الجمهورية الدومينيكية			٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧
الجمهورية الديمقراطية الألمانية	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		
غانا	٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٤	٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٥	
كوستاريكا	٣٠ آب/أغسطس ١٩٧٤		
مصر			٦ كانون الأول/ديسمبر *١٩٨٢

* بناء على انضمامها للبروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) (المادة الشاملة (٢) من البروتوكول) .

(يتبع)

المرفق (تابع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
منغوليا	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤		
النرويج (١)	١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٥	٢٠ آذار/مارس ١٩٨٠	
نيكاراغوا	١٣ أيار/مايو ١٩٧٥		
هنغاريا	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	
يوغوسلافيا			٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٨

التوقيعات فقط : ١٠ ؛ التصديقات : ٤ ؛ الانضمامات : ٤

عدد التصديقات والانضمامات اللازم لدخول الاتفاقية حيز التنفيذ : ١٠

الاعلانات

١ - أعلنت النرويج لدى توقيعها على الاتفاقية أنه وفقا للمادة ٣٤ لن تسري أحكام الاتفاقية على عقود البيع متى وقع مقر العمل ذو الصلة لكل من البائع والمشتري داخل أراضي دول الشمال (أي النرويج والدانمرك وفنلندا وإيسلندا والسويد).

٢ - البروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم
في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)

<u>الدولة</u>	<u>الانضمام</u>
الأرجنتين	١٩ تموز/يوليه ١٩٨٣
مصر	٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢
هنغاريا	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣

لقد حاز البروتوكول على العدد اللازم من الانضمامات (٢) ، وسيغدو نافذ المفعول لدى الدول المنضمة اليه متى دخلت الاتفاقية حيز النفاذ .

(يتبع)

المرفق (تابع)

٣ - اتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري
للبضائع ، ١٩٧٨ (هامبورغ)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
أكوادور	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
ألمانيا (جمهورية - الاتحادية)	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
أوغندا			٦ تموز/يوليه ١٩٧٩
باكستان	٨ آذار/مارس ١٩٧٩		
البرازيل	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بربادوس			٢ شباط/فبراير ١٩٨١
البرتغال	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بنما	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
تشيكوسلوفاكيا (١)	٦ آذار/مارس ١٩٧٩		
تونس			١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٨٠
جمهورية تنزانيا المتحدة			٢٤ تموز/يوليه ١٩٧٩
الولايات المتحدة	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
رومانيا			٧ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٢
زائير	١٩ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
سنغافورة	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
السنغال	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	١٧ آذار/مارس ١٩٨٦	
السويد	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
سيراليون	١٥ آب/أغسطس ١٩٧٨		
شيلي	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٩ تموز/يوليه ١٩٨٢	
غانا	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
فرنسا	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		

(يتبع)

المرفق (تابع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
الفلبين	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٨		
فنزويلا	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
فنلندا	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
الكرسي الرسولي	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
لبنان			٤ نيسان/أبريل ١٩٨٣
مدغشقر	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
مصر	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	
المغرب			١٢ حزيران/يونيه ١٩٨١
المكسيك	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
النرويج	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
النمسا	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
هنغاريا	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٥ تموز/يوليه ١٩٨٤	
الولايات المتحدة الأمريكية	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩		

التوقيعات فقط : ٢٤ ؛ التصديقات : ٣ ؛ الانضمامات : ٧

عدد التصديقات والانضمامات اللازم لدخول الاتفاقية حيز التنفيذ : ٢٠

الاعلانات

١ - وفقا للمادة ٢٦ أعلنت الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية صيغة لتحويل مبالغ الديون المشار اليها في الفقرة ٢ من تلك المادة الى عملة تشيكوسلوفاكية، ومبلغ حدود الديون الذي يطبق في أراضي الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية محسوبا بالعملة التشيكوسلوفاكية .

(يتبع)

المرفق (تابع)

٤ - اتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع
الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
الأرجنتين (٢)			١٩ تموز/يوليه ١٩٨٣
ألمانيا (جمهورية - الاتحادية)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١		
إيطاليا	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨١		
بولندا	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١		
تشيكوسلوفاكيا	١ أيلول/سبتمبر ١٩٨١		
الجمهورية الديمقراطية الألمانية	١٣ آب/أغسطس ١٩٨١	٦ آب/أغسطس ١٩٨٢	١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٢
الجمهورية العربية السورية			
الداينمرك (١)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١		
سنغافورة	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠		
السويد (١)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١		
شيلي	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠		
الصين	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨١		
غانا	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠		
فرنسا	٢٧ آب/أغسطس ١٩٨١	٦ آب/أغسطس ١٩٨٢	
فنزويلا	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١		
فنلندا (١)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١		
ليسوتو	١٨ حزيران/يونيه ١٩٨١	١٨ حزيران/يونيه ١٩٨١	٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢
مصر			
النرويج (١)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١		(يتبع)

المرفق (تابع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
النمسا	١١ نيسان/أبريل ١٩٨١		
هنغاريا (٢) (٣)	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	
هولندا	٢٩ أيار/مايو ١٩٨١		
الولايات المتحدة			
الأمريكية	٣١ آب/أغسطس ١٩٨١		
يوغوسلافيا	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	٢٧ آذار/مارس ١٩٨٥	
التوقيعات فقط : ١٧ ، التصديقات : ٤ ، الانضمامات : ٣			
عدد التصديقات والانضمامات اللازم لدخول الاتفاقية حيز التنفيذ : ١٠			

الاعلانات والتحفظات

- ١ - عند توقيع الاتفاقية ، أعلنت حكومات الدانمرك والسويد وفنلندا والنرويج ، وفقا للمادة ٩٢ (١) أنها لن تلتزم بالجزء الثاني من الاتفاقية (تكوين العقود) .
- ٢ - وعند التصديق على الاتفاقية ، أعلنت حكومة هنغاريا أنها تعتبر الشروط العامة لتسليم البضائع بين منظمات البلدان الأعضاء في مجلس التعاوض الاقتصادي خاضعة لأحكام المادة ٩٠ من الاتفاقية .
- ٣ - وعند التصديق على الاتفاقية أيضا ، أعلنت حكومتا الأرجنتين وهنغاريا ، وفقا للمادتين ١٢ و ٩٦ من الاتفاقية ، أن أي حكم من أحكام المادتين ١١ و ٢٩ أو من الجزء الثاني من الاتفاقية يسمح بإبرام عقد بيع أو بتعديله أو فسخه بالتراضي ، وأي إيجاب أو قبول أو غير ذلك من الإيضاحات أو اعلانات النية ، يقدم بأي شكل غير الشكل الكتابي ، لا ينطبق إذا كان مقر أعمال أي من الأطراف في دولته .

٥ - اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية (٢) (٣)	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	٢٤ آب/أغسطس ١٩٦٠	

(يتبع)

المرفق (تابع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
الأرجنتين	٢٦ آب/ أغسطس ١٩٥٨		
الأردن	١٠ حزيران/ يونيه ١٩٥٨	١٥ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٧٩	
إسبانيا			١٢ أيار/ مايو ١٩٧٧
أستراليا			٢٦ آذار/ مارس ١٩٧٥
إسرائيل	١٠ حزيران/ يونيه ١٩٥٨	٥ كانون الثاني/ يناير ١٩٥٩	
إكوادور (١) (٢)	١٧ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٥٨	٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٦٢	
ألمانيا (جمهورية - الاتحادية) (٢)	١٠ حزيران/ يونيه ١٩٥٨	٣٠ حزيران/ يونيه ١٩٦١	
إندونيسيا (١) (٢)			٧ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٨١
أوروغواي			٣٠ آذار/ مارس ١٩٨٣
أيرلندا (٢)			١٢ أيار/ مايو ١٩٨١
إيطاليا			٣١ كانون الثاني/ يناير ١٩٦٩
باكستان	٣٠ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٥٨		
بلجيكا (٢)	١٠ حزيران/ يونيه ١٩٥٨	١٨ آب/ أغسطس ١٩٧٥	
بلغاريا (٢) (٣)	١٧ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٥٨	١٠ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٦١	
بنما			١٠ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٨٤
بنن			١٦ أيار/ مايو ١٩٧٤
			(يتبع)

المرفق (تابع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
بوتسوانا (١) (٢)			٢٠ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧١
بولندا (١) (٢)		١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨ ٣ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٦١	
تايلند			ديسمبر ١٩٥٩
ترينيداد وتوباغو (١) (٢)			١٤ شباط/فبراير ١٩٦٦
تشيكوسلوفاكيا (٢) (٣)		٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٥٨ ١٠ تموز/يوليه ١٩٥٩	
تونس (١) (٢)			١٧ تموز/يوليه ١٩٦٧
جمهورية افريقيا الوسطى (١) (٢)			١٥ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٦٢
جمهورية أوكرانيا الاشتراكية السوفياتية (٢) (٣)		٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨ ١٠ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٦٠	
جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية (٢) (٣)		٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨ ١٥ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٦٠	
جمهورية تنزانيا المتحدة (٢)			١٣ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٦٤
جمهورية جيبوتي			١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٣

(يتبع)

المرفق (تابع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التمديد</u>	<u>الانضمام</u>
الجمهورية الديمقراطية الألمانية (١)(٢)(٣)			٢٠ شباط/فبراير ١٩٧٥
الجمهورية العربية السورية			٩ آذار/مارس ١٩٥٩
جمهورية كوريا (١)(٢)			٨ شباط/فبراير ١٩٧٣
جنوب افريقيا			٣ أيار/مايو ١٩٧٦
الدانمرك (١)(٢)			٢٢ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٢
رومانيا (١)(٢)(٣)			١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٦١
سان مارينو			١٧ أيار/مايو ١٩٧٩
سري لانكا		٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	٩ نيسان/أبريل ١٩٦٢
السلفادور		١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	
السويد		٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	٢٨ كانون الثاني/ يناير ١٩٧٢
سويسرا (٢)		٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	١ حزيران/يونيه ١٩٦٥
شيلي			٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥
غانا			٩ نيسان/أبريل ١٩٦٨
غواتيمالا (١)(٢)			٢١ آذار/مارس ١٩٨٤
فرنسا (١)(٢)		٢٥ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٥٨	٢٦ حزيران/يونيه ١٩٥٩
الغليين (١)(٢)		١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	٢٦ حزيران/يونيه ١٩٦٧
فنلندا		٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	١٩ كانون الثاني/ يناير ١٩٦٢
			(يتبع)

المرفق (تابع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
قبرص (١)(٢)			٢٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٠
الكرسي الرسولي (١)(٢)			١٤ أيار/مايو ١٩٧٥
كمبوتشيا الديمقراطية			٥ كانون الثاني/ يناير ١٩٦٠
كندا (١)(٦)			١٢ أيار/مايو ١٩٨٦
كوبا (١)(٢)(٣)			٣٠ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٤
كوستاريكا	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨		
كولومبيا			٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٧٩
الكويت (٢)			٢٨ نيسان/أبريل ١٩٧٨
لكسمبرغ (٢)	١١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٥٨	٩ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣	
ماليزيا (١)(٢)			٥ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٨٥
مدغشقر (١)(٢)			١٦ تموز/يوليه ١٩٦٢
مصر			٩ آذار/مارس ١٩٥٩
المغرب (٢)			١٢ شباط/فبراير ١٩٥٩
المكسيك			١٤ نيسان/أبريل ١٩٧١
المملكة المتحدة لبريطانيا			٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥
العظمى وإيرلندا الشمالية (٢)			
موناكو (١)(٢)	٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	٢ حزيران/يونيه ١٩٨٢	
(يتبع)			

المرفق (تابع)

<u>البلد</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u>	<u>الانضمام</u>
النرويج (٢) (٤)			١٤ آذار/مارس ١٩٦١
النمسا (٢)			٢ أيار/مايو ١٩٦١
النيجر			١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٤
نيجيريا (١) (٢)			١٧ آذار/مارس ١٩٧٠
نيوزيلندا (٢)			٦ كانون الثاني/يناير ١٩٨٣
هايتي			٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٣
الهند (١) (٢)	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	١٣ تموز/يوليه ١٩٦٠	
هنغاريا (١) (٢)			٥ آذار/مارس ١٩٦٢
هولندا (٢)	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	٢٤ نيسان/أبريل ١٩٦٤	
الولايات المتحدة الأمريكية (١) (٢)			٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٧٠
اليابان (٢)			٢٠ حزيران/يونيه ١٩٦١
يوغوسلافيا (١) (٢) (٥)			٢٦ شباط/فبراير ١٩٨٢
اليونان (١) (٢)			١٦ تموز/يوليه ١٩٦٢

التوقيعات فقط : ٤ ؛ التصديقات : ٢١ ؛ الانضمامات : ٤٩

دخلت حيز التنفيذ في ٧ حزيران/يونيه ١٩٥٩

الاعلانات والتحفظات

(باستثناء الاعلانات المتعلقة بالأراضي وبعض تحفظات
واعلانات أخرى ذات طابع سياسي)

١ - لن تسري الاتفاقية الا على الخلافات الناشئة عن علاقات قانونية سواء
تعاقدية أو غير تعاقدية متى اعتبرت هذه علاقات تجارية بحكم القانون الوطني .
(يتبع)

المرفق (تابع)

- ٢ - سيؤخذ بأحكام الاتفاقية في الاعتراف بقرارات التحكيم الصادرة في أراضي دولة أخرى وفي تنفيذها .
- ٣ - بالنسبة لقرارات التحكيم الصادرة في أراضي دول غير متعاقدة ، لن يعمل بأحكام هذه الاتفاقية الا بقدر ايفاء هذه الدول بشرط المعاملة بالمثل .
- ٤ - لن تسري الاتفاقية على الخلافات التي موضوع دعواها ممتلكات غير منقولة موجودة في الدولة أو حق في مثل هذه الممتلكات أو في تملكها .
- ٥ - لن تسري أحكام الاتفاقية الا على قرارات التحكيم الصادرة بعد دخول الاتفاقية حيز التنفيذ .
- ٦ - فيما يتعلق بمقاطعة ألبيرتا لن تطبق حكومة كندا الاتفاقية الا على الاعتراف بقرارات التحكيم التي تصدر في اقليم دولة متعاقدة أخرى وعلى تنفيذ هذه القرارات .
